

تعديلات عام 2023 على المدونة الدولية للسفن التي تعمل في المياه القطبية
(مدونة الملاحة في المياه القطبية)

(القرار MSC.538(107))

《国际极地水域营运船舶规则》(《极地规则》)
2023 年修正案

(第 MSC.538(107)号决议)

2023 AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE FOR
SHIPS OPERATING IN POLAR WATERS
(POLAR CODE)

RESOLUTION MSC.538(107)

AMENDEMENTS DE 2023 AU RECUEIL INTERNATIONAL DE RÈGLES
APPLICABLES AUX NAVIRES EXPLOITÉS DANS LES EAUX POLAIRES
(RECUEIL SUR LA NAVIGATION POLAIRE)

Résolution MSC.538(107)

ПОПРАВКИ 2023 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ДЛЯ СУДОВ,
ЭКСПЛУАТИРУЮЩИХСЯ В ПОЛЯРНЫХ ВОДАХ
(ПОЛЯРНЫЙ КОДЕКС)

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.538(107)

ENMIENDAS DE 2023 AL CÓDIGO INTERNACIONAL PARA LOS BUQUES
QUE OPEREN EN AGUAS POLARES
(CÓDIGO POLAR)

RESOLUCIÓN MSC.538(107)

القرار MSC.538(107)
(المعتمد في 8 حزيران/يونيو 2023)

تعديلات على المدونة الدولية للسفن التي تعمل في المياه القطبية
(مدونة الملاحة في المياه القطبية)

إن لجنة السلامة البحرية ،

إذ تذكّر بالمادة 28(ب) من اتفاقية إنشاء المنظمة البحرية الدولية بشأن وظائف اللجنة ،

وإذ تأخذ علماً بالقرار MSC.385(94) الذي اعتمدت بموجبه الأحكام المتعلقة بالسلامة في المقدمة وفي الجزأين 1 - ألف و 1 - باء من المدونة المدونة الدولية للسفن التي تعمل في المياه القطبية ("مدونة الملاحة في المياه القطبية") ، والتي أصبحت إلزامية بمقتضى الفصل XIV من الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ("الاتفاقية") ،

وإذ تأخذ علماً أيضاً بالمادة VIII(ب) واللائحة 1.1.1/XIV من الاتفاقية بخصوص إجراءات تعديل الأحكام المتعلقة بالسلامة في المقدمة وفي الجزء 1 - ألف من مدونة الملاحة في المياه القطبية ،

وإذ تأخذ علماً كذلك باللائحة 2.1.1/XIV من الاتفاقية بخصوص إجراءات تعديل الأحكام المتعلقة بالسلامة في الجزء 1 - باء من مدونة الملاحة في المياه القطبية ،

وإذ تسلّم بالحاجة إلى استحداث تدابير السلامة للسفن غير الخاضعة لاتفاقية سولاس والتي تعمل في المياه القطبية ،

وقد نظرت ، في دورتها السابعة بعد المئة ، في تعديلات على مدونة الملاحة في المياه القطبية اقترحت وعُممت بموجب المادة VIII(ب)(i) من الاتفاقية ،

1 تعتمد ، بموجب المادة VIII(ب)(iv) من الاتفاقية ، التعديلات على الجزء 1 - ألف من مدونة الملاحة في المياه القطبية التي يرد نصّها في المرفق 1 لهذا القرار ؛

2 تعتمد أيضاً ، بموجب المادة 2.1.1/XIV من الاتفاقية ، التعديلات على الجزء 1 - باء من مدونة الملاحة في المياه القطبية التي يرد نصّها في المرفق 2 لهذا القرار ؛

3 تقرّر ، بموجب المادة VIII(ب)(vi)(2)(ب) من الاتفاقية ، أن التعديلات على الجزء 1 - ألف من مدونة الملاحة في المياه القطبية ستُعتبر مقبولة في 1 تموز/يوليو 2025 ، ما لم يُتم أكثر من ثلث الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية ، أو حكومات متعاقدة تشكّل أساطيلها التجارية مجتمعة ما لا يقلّ عن 50 % من الحمولة الإجمالية للأسطول التجاري العالمي ، قبل ذلك التاريخ ، بالإبلاغ عن اعتراضاتها على التعديلات ؛

4 تدعو الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية إلى أن تأخذ علماً بأن التعديلات المذكورة ستدخل حيّز التنفيذ ، بموجب المادة VIII(ب)(vii)(2) من الاتفاقية ، في 1 كانون الثاني/يناير 2026 عند قبولها بموجب الفقرة 3 أعلاه ؛

5 تدعو أيضاً الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية إلى أن تأخذ علماً بأن التعديلات على الجزء 1 - باء من مدونة الملاحة في المياه القطبية ستدخل حيّز التنفيذ في 1 كانون الثاني/يناير 2026 فور دخول التعديلات التي ترد في المرفق 1 على الجزء 1 - ألف من مدونة الملاحة في المياه القطبية حيّز التنفيذ ؛

6 تطلب من الأمين العام ، لأغراض المادة VIII(ب)(v) من الاتفاقية ، أن يرسل نسخاً مصدّقة من هذا القرار مع نصّ التعديلات الوارد في المرفقين إلى جميع الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية ؛

7 تطلب أيضاً من الأمين العام أن يرسل نسخاً من هذا القرار مع مرفقيه إلى أعضاء المنظمة من غير الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية .

المرفق 1

تعديلات على المدونة الدولية للسفن التي تعمل في المياه القطبية (مدونة الملاحة في المياه القطبية)

الجزء ١ - ألف تدابير السلامة

الفصل 9 سلامة الملاحة

1 يُستعاض عن عنوان الفصل 9 بما يلي :

”الفصل 9

سلامة السفن التي تصدر لها الشهادات بموجب الفصل ١ من اتفاقية سولاس“

2 يضاف النص التالي بعد عنوان الفصل 9 :

”ينطبق هذا الفصل على السفن المُجازة بموجب الفصل ١ من اتفاقية سولاس .“

3 يُضاف فصل جديد بعد الفصل 9 الحالي :

”الفصل 9-1

سلامة الملاحة لمراكب الصيد التي يبلغ طولها الكلي 24 متراً فأكثر ، واليخوت الترفيهية التي تبلغ حمولتها الإجمالية 300 طن فما فوق والتي لا تعمل في التجارة ، وسفن البضائع التي تبلغ حمولتها الإجمالية 300 طن فأكثر ولكنها تقلّ عن 500 طن

ينطبق هذا الفصل على ما يلي :

1. مراكب الصيد التي يبلغ طولها الكلي 24 متراً فأكثر ؛
2. اليخوت الترفيهية التي تبلغ حمولتها الإجمالية 300 طن فما فوق والتي لا تعمل في التجارة ؛
3. سفن البضائع التي تبلغ حمولتها الإجمالية 300 طن فأكثر ولكنها تقلّ عن 500 طن .

1.1-9 الهدف

الهدف من هذا الفصل هو ضمان سلامة الملاحة .

2.1-9 المتطلبات الوظيفية

في سبيل تحقيق الهدف المذكور في الفقرة 1.1-9 أعلاه ، دُمِجت المتطلبات الوظيفية أدناه في لوائح هذا الفصل .

1.2.1-9 المعلومات الملاحية

يجب أن تكون السفن مجهزة بالمعدات اللازمة لتلقي أحدث المعلومات ، ومن ضمنها المعلومات عن الجليد ، وذلك لضمان سلامة الملاحة .

2.2.1-9 قابلية معدات الملاحة للتشغيل

1. يجب أن تُصمَّم معدات وأنظمة الملاحة وأن تُصنَّع وتُرَكَّب على متن السفينة على نحو يتيح المحافظة على قابليَّة تشغيلها في الظروف البيئية المتوقعة في منطقة التشغيل .
2. يجب أن تكون الأنظمة التي تُستخدم لتحديد الوجهة والموقع ملائمة للمناطق المقرر العمل فيها .

3.2.1-9 معدات الملاحة الإضافية

يجب أن تتوفر للسفن القدرة على الكشف عن وجود الجليد بصرياً عندما تكون مبحرة في الظلام .

3.1-9 اللوائح

1.3.1-9 المعلومات الملاحية

من أجل استيفاء متطلبات الفقرة 1.2.1-9 أعلاه ، يجب أن تكون جميع السفن مزودة بتجهيزات قادرة على استقبال وعرض المعلومات الحالية عن أحوال الجليد في منطقة العمل .

2.3.1-9 قابلية معدات الملاحة للتشغيل

1.2.3.1-9 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية للفقرة 1.2.2.1-9 أعلاه ، ينطبق ما يلي :

1. يجب تجهيز السفن ذات البدن المقوى للملاحة في الجليد المبنية في 1 كانون الثاني/يناير 2026 ، أو بعد ذلك التاريخ ، إما بمسبارين مستقلين يعملان بالصدى أو بمسبار واحد يعمل بالصدى ومزود بمحولين مستقلين ومنفصلين للطاقة ؛ ويمكن استخدام وسائل أخرى قادرة على سبر العمق ، تكون مقبولة للإدارة ، مثل أجهزة الكشف عن وجود الأسماك ، كوسيلة مكافئة لاستيفاء هذا الشرط ؛
2. يجب أن تستوفي السفن أحكام اللائحة 4.9.1.22/V من اتفاقية سولاس ، بغض النظر عن تاريخ بنائها وحجمها ، من حيث وضوح الرؤية من المؤخرة ؛ وبالنسبة للسفن التي يتعذر عليها استيفاء متطلبات هذه اللائحة ، يجب توفير ترتيبات مقبولة للإدارة لتحقيق مستوى من الرؤية يعادل المستوى المنصوص عليه في هذه اللائحة ؛
3. يجب تزويد السفن التي تعمل في مناطق وخلال فصول من المرجح أن يتراكم فيها الجليد بوسائل لمنع تراكم الجليد على الهوائيات الضرورية للملاحة والاتصالات ؛
4. بالإضافة إلى ذلك ، ينطبق على السفن ذات البدن المقوى للملاحة في الجليد ما يلي :

1. عندما تكون المعدات المطلوبة بمقتضى الفصل ٧ من اتفاقية سولاس أو هذا الفصل مزودة بمجسات ناتئة من تحت بدن السفينة ، يجب حمايتها من الجليد ؛

2. بالنسبة للسفن من الفئتين ألف وباء المبنية في 1 كانون الثاني/يناير 2026 ، أو بعد ذلك التاريخ ، يجب أن تكون جُنَيْحات برج القيادة محوطة أو مصممة لتوفير الحماية اللازمة للمعدات الملاحية والعاملين على تشغيلها . وبالنسبة للسفن التي يتعدّر عليها استيفاء متطلبات هذه اللائحة ، يجب توفير ترتيبات مقبولة للإدارة لتحقيق مستوى من الحماية يعادل المستوى المنصوص عليه في هذه اللائحة ؛

2.2.3.1-9 من أجل استيفاء المتطلبات التشغيلية للفقرة 2.2.2.1-9 أعلاه ، ينطبق ما يلي :

1. يجب تزويد السفن التي تبلغ حمولتها الإجمالية 500 طن فما فوق بوسيلتين غير مغنطيسيتين لتحديد وعرض وجهتها . ويجب أن تكون الوسيلتان مستقلّتين ويجب وصلهما بالمصدر الرئيسي والمصدر الاحتياطي للطاقة على متن السفينة ؛
2. يجب تزويد السفن التي تتخطّى خطّ العرض 80 درجة ببوصلة واحدة على الأقلّ تعمل بواسطة النظام العالمي للملاحة الساتلية (GNSS) أو ما يعادله ، ويجب وصلها بالمصدر الرئيسي والمصدر الاحتياطي للطاقة على متن السفينة .

3.3.1-9 معدات الملاحة الإضافية

بغية استيفاء المتطلّب التشغيلي المنصوص عليه في الفقرة 3.2.1-9 ، يجب أن تزوّد السفن ، باستثناء تلك التي تعمل حصراً في مناطق يسطع فيها ضوء النهار على مدى 24 ساعة ، بوسيلتين للإضاءة للمساعدة في الكشف عن الجليد بصرياً .“

الفصل 11

التخطيط للرحلات

4 يُستعاض عن عنوان الفصل 11 بما يلي :

”الفصل 11

التخطيط للرحلات بالنسبة للسفن المجازة بموجب الفصل 1 من اتفاقية سولاس“

5 يُضاف النصّ التالي بعد عنوان الفصل 11 :

”ينطبق هذا الفصل على السفن المجازة بموجب الفصل 1 من اتفاقية سولاس .“

6 يُضاف الفصل الجديد بعد الفصل 11 الحالي :

”الفصل 1-11

التخطيط للرحلات لمراكب الصيد التي يبلغ طولها الكلي 24 متراً فأكثر ، واليخوت الترفيهية التي تبلغ حمولتها الإجمالية 300 طن فما فوق والتي لا تعمل في التجارة ، وسفن البضائع التي تبلغ حمولتها الإجمالية 300 طن فأكثر ، ولكنها تقلّ عن 500 طن

ينطبق هذا الفصل على السفن التالية التي تعمل في المياه القطبية :

1. مراكب الصيد التي يبلغ طولها الكلي 24 متراً فما فوق ؛

2. اليخوت الترفيهية التي تبلغ حمولتها الإجمالية 300 طن فما فوق والتي لا تعمل في التجارة ؛
3. سفن البضائع التي تبلغ حمولتها الإجمالية 300 طن فأكثر ، ولكنها تقلّ عن 500 طن .

1.1-11 الهدف

الهدف من هذا الفصل هو ضمان تزويد الشركة وربّان السفينة وأفراد طاقمها بالمعلومات الكافية التي تسمح لهم بتنفيذ العمليات مع المراعاة اللازمة لسلامة السفينة والأشخاص الموجودين على متنها ، وحماية البيئة حيثما يكون ذلك مستطاعاً .

2.1-11 المتطلبات الوظيفية

من أجل تحقيق الهدف المحدّد في الفقرة 1.1-11 أعلاه ، يجب أن يأخذ التخطيط للرحلات بعين الاعتبار المخاطر المحتملة خلال الرحلة المقرّر القيام بها .

3.1-11 المتطلبات

من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية للفقرة 2.1-11 أعلاه ، يجب أن يحدّد الربان خط سير الرحلة عبر المياه القطبية آخذاً بعين الاعتبار ما يلي :

1. الإجراءات التي يتطلبها نظام إدارة السلامة على متن السفينة ؛ إذا لم يكن يتم تنفيذ نظام لإدارة السلامة ، يجب أن يوضع إجراء موثّق للتشغيل في المياه القطبية ؛
2. أيّ قصور في المعلومات الهيدروغرافية والمعينات الملاحية المتوفرة ؛
3. المعلومات الراهنة عن نوع ومدى انتشار الجليد والجبال الجليدية في المناطق المجاورة لخط السير المقرّر ؛
4. المعلومات الإحصائية عن الجليد ودرجات الحرارة خلال السنوات الماضية ؛
5. أماكن اللجوء الاضطراري ؛
6. المعلومات الراهنة عن المناطق المعروفة بارتفاع نسبة وجود الثدييات البحرية فيها ، بما فيها مناطق الهجرة الموسمية ، والإجراءات الواجب اتخاذها عند مصادفة هذه الثدييات البحرية ؛
7. المعلومات الراهنة عن أنظمة تحديد خطوط سير السفن والسرعات التي يوصى باعتمادها وخدمات حركة مرور السفن المتعلقة بالمناطق المعروفة بارتفاع نسبة وجود الثدييات البحرية فيها ، بما فيها مناطق الهجرة الموسمية ؛
8. المحميات الوطنية والدولية على طول خط سير السفينة ؛
9. تشغيل السفينة في مناطق بعيدة عن قدرات البحث والإنقاذ . “

المرفق 2

تعديلات على المدونة الدولية للسفن التي تعمل في المياه القطبية
(مدونة الملاحة في المياه القطبية)

الجزء I - باء

إرشادات إضافية بشأن الأحكام الواردة في المقدمة والجزء I - ألف

- | | |
|----|--|
| 10 | إرشادات إضافية للفصل 9
(سلامة الملاحة) |
| 7 | يُستعاض عن عنوان البند 10 بما يلي : |
| 10 | إرشادات إضافية متعلقة بالفصلين 9 و 1-9 |
| 12 | إرشادات إضافية للفصل 11
(التخطيط للرحلات) |
| 8 | يُستعاض عن عنوان البند 12 بما يلي : |
| 12 | إرشادات إضافية متعلقة بالفصلين 11 و 1-11 |

第 MSC.538(107)号决议
(2023 年 6 月 8 日通过)

《国际极地水域营运船舶规则》(《极地规则》)修正案

海上安全委员会，

忆及《国际海事组织公约》关于本委员会职能的第 28(b)条，

注意到第 MSC.385(94)号决议，经此决议，委员会通过了《国际极地水域营运船舶规则》(“《极地规则》”)的引言的安全相关规定以及 I-A 和 I-B 部分，根据《1974 年国际海上人命安全公约》(“本公约”)第 XIV 章，其已成为强制性规则，

还注意到本公约第 VIII(b)条和第 XIV/1.1.1 条关于《极地规则》的引言的安全相关规定和 I-A 部分的修正程序，

进一步注意到本公约第 XIV/1.1.2 条关于《极地规则》I-B 部分的修正程序，

认识到为在极地水域营运的非《安全公约》船舶引入安全措施必要性，

在其第 107 届会议上，审议了按本公约第 VIII(b)(i)条提出和分发的《极地规则》修正案，

1 按本公约第 VIII(b)(iv)条，通过《极地规则》I-A 部分修正案，其文本载于本决议附件 1；

2 按本公约第 XIV/1.1.2 条，还通过《极地规则》I-B 部分修正案，其文本载于本决议附件 2；

3 按本公约第 VIII(b)(vi)(2)(bb)条，决定《极地规则》I-A 部分修正案应于 2025 年 7 月 1 日被视为获得接受，除非在此日期之前，有三分之一以上的本公约缔约国政府或拥有商船合计吨位数不少于世界商船总吨数 50%的缔约国政府已通知其反对该修正案；

4 提请本公约各缔约国政府注意，按本公约第 VIII(b)(vii)(2)条，该修正案在按上述第 3 段获得接受后，应于 2026 年 1 月 1 日生效；

5 还提请本公约各缔约国政府注意，《极地规则》I-B 部分修正案将在附件 1 中的《极地规则》I-A 部分修正案生效时，于 2026 年 1 月 1 日生效；

6 要求秘书长，按本公约第 VIII(b)(v)条，将本决议及其附件中所载修正案文本的核正无误副本送交本公约所有缔约国政府；

7 还要求秘书长将本决议及其附件的副本分发给非本公约缔约国政府的本组织各会员。

附件 1

《国际极地水域营运船舶规则》(《极地规则》)修正案

I-A 部分 安全措施

第 9 章

航行安全

- 1 第 9 章的标题由以下替换：

“第 9 章

按《安全公约》第 I 章发证的船舶的航行安全”

- 2 在第 9 章标题后插入以下文本：

“本章适用于按《安全公约》第 I 章发证的船舶。”

- 3 现有第 9 章后新增一章如下：

“第 9-1 章

总长 24 米及以上的渔船，300 总吨及以上、不从事贸易的游艇，和 300 总吨及以上、但小于 500 总吨的货船的航行安全

本章适用于：

- .1 总长 24 米及以上的渔船；
- .2 300 总吨及以上、不从事贸易的游艇；和
- .3 300 总吨及以上、但小于 500 总吨的货船。

9-1.1 目标

本章目标是为安全航行做出规定。

9-1.2 功能要求

为达到以上第 9-1.1 段中规定的目标，本章规则包含下列功能要求。

9-1.2.1 航海信息

船舶须具备接收最新安全航行信息，包括冰况信息的能力。

9-1.2.2 航行设备功能性

- .1 航行设备和系统的设计、制造和安装须使其在营运区域的预期环境条件下保持功能。
- .2 提供基准首向和定位的系统须适合于拟定区域。

9-1.2.3 附加航行设备

船舶须具备在黑暗中操作时目视探测冰的能力。

9-1.3 规则

9-1.3.1 航海信息

为符合以上第 9-1.2.1 段的功能要求，船舶须具备接收和显示营运区域中当前冰况信息的设施。

9-1.3.2 航行设备功能

9-1.3.2.1 为符合以上第 9-1.2.2.1 段的功能要求，以下所列适用：

- .1 2026 年 1 月 1 日或以后建造的冰区加强的船舶，须有两台独立的回声测深仪或 1 台具有两个独立换能器的回声测深仪。主管机关接受的能够测深的其他装置(例如鱼探仪)，可作为满足本要求的等效措施；
- .2 船舶不论其建造日期和尺寸，须符合《安全公约》第 V/22.1.9.4 条，且具备清晰的后方视野。对于不能符合本规定的船舶，须设有主管机关接受的布置，以达到与本规定要求等效的可视范围；
- .3 对于在可能出现积冰的区域和时期内营运的船舶，须采取措施防止在航行和通信所要求的天线上积冰；和
- .4 此外，对于冰区加强船舶，以下所列适用：
 - .1 如果《安全公约》第 V 章或本章所要求的设备具有凸出船体底部的传感器，该传感器须有防冰保护；和
 - .2 2026 年 1 月 1 日或以后建造的 A 类和 B 类船舶上，驾驶室翼桥须封闭或设计成能保护航行设备和操作人员。对于不能符合本规定的船舶，须设有主管机关接受的布置，以达到与本规定要求等效的保护水平。

9-1.3.2.2 为符合以上第 9-1.2.2.2 段的功能要求，以下所列适用：

- .1 500 总吨及以上的船舶须具备两台确定和显示其首向的非磁性装置。这两台装置须相互独立，并须连接至船舶主电源和应急电源；和
- .2 驶往纬度 80 度以上的船舶须至少配备一台全球导航卫星系统(GNSS)罗经或等效装置，并须连接至船舶主电源和应急电源。

9-1.3.3 附加航行设备

为符合第 9-1.2.3 段的功能要求，除仅在极昼区域营运的船舶外，船舶须配备两台帮助目视探冰的照明装置。”

第 11 章 航次计划

4 第 11 章的标题由以下替换：

“第 11 章
按《安全公约》第 I 章发证的船舶的航次计划”

5 在第 11 章标题后插入以下文本：

“本章适用于按《安全公约》第 I 章发证的船舶。”

6 现有第 11 章后新增一章如下：

“第 11-1 章
总长 24 米及以上的渔船，300 总吨及以上、不从事贸易的游艇，和 300 总吨及以上、但小于 500 总吨的货船的航次计划

本章适用于在极地水域营运的以下船舶：

- .1 总长 24 米及以上的渔船；
- .2 300 总吨及以上、不从事贸易的游艇；和
- .3 300 总吨及以上、但小于 500 总吨的货船。

11-1.1 目标

本章目标是确保向船公司、船长和船员提供足够的信息，使其能够充分考虑到船舶和船上人员的安全并酌情虑及环境保护而进行营运。

11-1.2 功能要求

为达到以上第 11-1.1 段规定的目标，航次计划须考虑拟定航次的潜在危险。

11-1.3 要求

为符合以上第 11-1.2 段的功能要求，船长须计及以下所列考虑通过极地水域的航线：

- .1 船上安全管理体系要求的程序；如未实施安全管理体系，须有极地水域营运的书面程序要求；
- .2 水文资料的任何限制和可用的助航设备；
- .3 预定航线附近的冰和冰山范围和类型的现有资料；
- .4 往年冰和温度的统计资料；
- .5 避难地；
- .6 有关海洋哺乳动物聚集的已知区域，包括季节性迁移区域的现有资料和当遇到海洋哺乳动物时采取的措施；
- .7 与海洋哺乳动物聚集的已知区域，包括季节性迁移区域有关的船舶航线定制系统、航速建议和船舶交通服务的现有资料；
- .8 沿线国家和国际指定的保护区域；和
- .9 在远离搜救(SAR)能力覆盖区域的营运。”

附件 2

《国际极地水域营运船舶规则》(《极地规则》)修正案

I-B 部分

关于引言和 **I-A** 部分规定的补充指南

10 **第 9 章(航行安全)补充指南**

7 第 10 节的标题由以下替换:

“10 第 9 和 9-1 章补充指南”

12 **第 11 章(航次计划)补充指南**

8 第 12 节的标题由以下替换:

“12 第 11 和 11-1 章补充指南”

RESOLUTION MSC.538(107)
(adopted on 8 June 2023)

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE FOR
SHIPS OPERATING IN POLAR WATERS (POLAR CODE)**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.385(94), by which it adopted the safety-related provisions of the Introduction, and the whole of parts I-A and I-B of the International Code for Ships Operating in Polar Waters ("the Polar Code"), which became mandatory under chapter XIV of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 ("the Convention"),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation XIV/1.1.1 of the Convention concerning the procedure for amending the safety-related provisions of the introduction and part I-A of the Polar Code,

NOTING FURTHER regulation XIV/1.1.2 of the Convention concerning the procedure for amending part I-B of the Polar Code,

RECOGNIZING the need to introduce safety measures for non-SOLAS ships operating in polar waters,

HAVING CONSIDERED, at its 107th session, amendments to the Polar Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1 ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to part I-A of the Polar Code, the text of which is set out in annex 1 to the present resolution;

2 ALSO ADOPTS, in accordance with regulation XIV/1.1.2 of the Convention, amendments to part I-B of the Polar Code, the text of which is set out in annex 2 to the present resolution;

3 DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments to part I-A of the Polar Code shall be deemed to have been accepted on 1 July 2025, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet have notified their objections to the amendments;

4 INVITES Contracting Governments to the Convention to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, said amendments shall enter into force on 1 January 2026 upon their acceptance in accordance with paragraph 3 above;

5 ALSO INVITES Contracting Governments to the Convention to note that the amendments to part I-B of the Polar Code will take effect on 1 January 2026 upon entry into force of the amendments to part I-A of the Code set out in annex 1.

6 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annexes to all Contracting Governments to the Convention;

7 ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annexes to Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX 1

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE FOR
SHIPS OPERATING IN POLAR WATERS (POLAR CODE)****Part I-A
Safety measures****Chapter 9***Safety of navigation*

- 1 The heading of chapter 9 is replaced by the following:

"Chapter 9

Safety of navigation for ships certified in accordance with SOLAS chapter I"

- 2 The following text is inserted after the heading of chapter 9:

"This chapter applies to ships certified in accordance with SOLAS chapter I."

- 3 The following new chapter is inserted after existing chapter 9:

"Chapter 9-1

Safety of navigation for fishing vessels of 24 metres in length overall and above, pleasure yachts of 300 gross tonnage and upwards not engaged in trade and cargo ships of 300 gross tonnage and upwards but below 500 gross tonnage

This chapter applies to:

- .1 fishing vessels of 24 metres in length overall and above;
- .2 pleasure yachts of 300 gross tonnage and upwards not engaged in trade; and
- .3 cargo ships of 300 gross tonnage and upwards but below 500 gross tonnage.

9-1.1 Goal

The goal of this chapter is to provide for safe navigation.

9-1.2 Functional requirements

In order to achieve the goal set out in paragraph 9-1.1 above, the following functional requirements are embodied in the regulations of this chapter.

9-1.2.1 Nautical information

Ships shall have the ability to receive up-to-date information including ice information for safe navigation.

9-1.2.2 Navigational equipment functionality

- .1 The navigational equipment and systems shall be designed, constructed and installed to retain their functionality under the expected environmental conditions in the area of operation.
- .2 Systems for providing reference headings and position fixing shall be suitable for the intended areas.

9-1.2.3 Additional navigational equipment

Ships shall have the ability to visually detect ice when operating in darkness.

9-1.3 Regulations

9-1.3.1 Nautical information

In order to comply with the functional requirement of paragraph 9-1.2.1 above, ships shall have means of receiving and displaying current information on ice conditions in the area of operation.

9-1.3.2 Navigational equipment functionality

9-1.3.2.1 In order to comply with the functional requirement of paragraph 9-1.2.2.1 above, the following applies:

- .1 ice-strengthened ships constructed on or after 1 January 2026 shall have either two independent echo-sounding devices or one echo-sounding device with two separate independent transducers. Other devices capable of depth sounding, such as fish finders, acceptable to the Administration, may be used as equivalent means of meeting this requirement;
- .2 ships shall comply with SOLAS regulation V/22.1.9.4, irrespective of the date of construction and the size, and have a clear view astern. On ships which cannot comply with these requirements, arrangements acceptable to the Administration shall be provided to achieve a level of visibility that is equivalent to these requirements;
- .3 for ships operating in areas, and during periods, where ice accretion is likely to occur, means to prevent the accumulation of ice on antennas required for navigation and communication shall be provided; and
- .4 in addition, for ice-strengthened ships, the following applies:
 - .1 where equipment required by SOLAS chapter V or this chapter have sensors that project below the hull, such sensors shall be protected against ice; and
 - .2 in category A and B ships constructed on or after 1 January 2026, the bridge wings shall be enclosed or designed to protect navigational equipment and operating personnel. On ships which cannot comply with this regulation, arrangements acceptable to the Administration shall be provided to achieve a level of protection that is equivalent to this regulation.

9-1.3.2.2 In order to comply with the functional requirement of paragraph 9-1.2.2.2 above, the following applies:

- .1 ships of 500 gross tonnage and upwards shall have two non-magnetic means to determine and display their heading. Both means shall be independent and shall be connected to the ship's main and emergency source of power; and
- .2 ships proceeding to latitudes over 80 degrees shall be fitted with at least one GNSS compass or equivalent, which shall be connected to the ship's main and emergency source of power.

9-1.3.3 Additional navigational equipment

In order to comply with the functional requirement of paragraph 9-1.2.3, ships, with the exception of those solely operating in areas with 24 hours daylight, shall be equipped with two means of illumination to aid visual detection of ice."

Chapter 11

Voyage planning

- 4 The heading of chapter 11 is replaced by the following:

"Chapter 11

Voyage planning for ships certified in accordance with chapter I"

- 5 The following text is inserted after the heading of chapter 11:

"This chapter applies to ships certified in accordance with SOLAS chapter I."

- 6 The following new chapter is inserted after existing chapter 11:

"Chapter 11-1

Voyage planning for fishing vessels of 24 metres in length overall and above, pleasure yachts of 300 gross tonnage and upwards not engaged in trade and cargo ships of 300 gross tonnage and upwards but below 500 gross tonnage

This chapter applies to the following ships operating in polar waters:

- .1 fishing vessels of 24 metres in length overall and above;
- .2 pleasure yachts of 300 gross tonnage and upwards not engaged in trade; and
- .3 cargo ships of 300 gross tonnage and upwards but below 500 gross tonnage.

11-1.1 Goal

The goal of this chapter is to ensure that the company, master and crew are provided with sufficient information to enable operations to be conducted with due consideration to safety of ship and persons on board and, as appropriate, environmental protection.

11-1.2 Functional requirement

In order to achieve the goal set out in paragraph 11-1.1 above, the voyage plan shall take into account the potential hazards of the intended voyage.

11-1.3 Requirements

In order to comply with the functional requirement of paragraph 11-1.2 above, the master shall consider a route through polar waters, taking into account the following:

- .1 the procedures required by the safety management system on board; if no safety management system is implemented there shall be a documented procedure for operation in polar waters;
- .2 any limitations of the hydrographic information and aids to navigation available;
- .3 current information on the extent and type of ice and icebergs in the vicinity of the intended route;
- .4 statistical information on ice and temperatures from former years;
- .5 places of refuge;
- .6 current information and measures to be taken when marine mammals are encountered relating to known areas with densities of marine mammals, including seasonal migration areas;
- .7 current information on relevant ships' routing systems, speed recommendations and vessel traffic services relating to known areas with densities of marine mammals, including seasonal migration areas;
- .8 national and international designated protected areas along the route; and
- .9 operation in areas remote from search and rescue (SAR) capabilities."

ANNEX 2

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE FOR
SHIPS OPERATING IN POLAR WATERS (POLAR CODE)****Part I-B****Additional guidance regarding the provisions of the Introduction and Part I-A****10 Additional guidance to chapter 9
(Safety of navigation)**

7 The heading of section 10 is replaced by the following:

"10 Additional guidance to chapters 9 and 9-1"

**12 Additional guidance to chapter 11
(Voyage planning)**

8 The heading of section 12 is replaced by the following:

"12 Additional guidance to chapters 11 and 11-1"

RÉSOLUTION MSC.538(107)
(adoptée le 8 juin 2023)

**AMENDEMENTS AU RECUEIL INTERNATIONAL DE RÈGLES APPLICABLES
AUX NAVIRES EXPLOITÉS DANS LES EAUX POLAIRES
(RECUEIL SUR LA NAVIGATION POLAIRE)**

LE COMITÉ DE LA SÉCURITÉ MARITIME,

RAPPELANT l'article 28 b) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions du Comité,

NOTANT la résolution MSC.385(94), par laquelle il avait adopté les dispositions de l'Introduction relatives à la sécurité, ainsi que l'intégralité des parties I-A et I-B du Recueil international de règles applicables aux navires exploités dans les eaux polaires (le "Recueil sur la navigation polaire"), lequel est devenu obligatoire en vertu du chapitre XIV de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (la "Convention"),

NOTANT ÉGALEMENT l'article VIII b) et la règle XIV/1.1.1 de la Convention, qui ont trait à la procédure d'amendement des dispositions de l'Introduction relatives à la sécurité et de la partie I-A du Recueil sur la navigation polaire,

NOTANT EN OUTRE la règle XIV/1.1.2 de la Convention, qui a trait à la procédure d'amendement de la partie I-B du Recueil sur la navigation polaire,

RECONNAISSANT qu'il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité applicables aux navires non soumis à la Convention SOLAS exploités dans les eaux polaires,

AYANT EXAMINÉ, à sa cent septième session, les amendements au Recueil sur la navigation polaire qui avaient été proposés et diffusés conformément à l'article VIII b) i) de la Convention,

1 ADOPTE, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention, les amendements à la partie I-A du Recueil sur la navigation polaire dont le texte figure à l'annexe 1 de la présente résolution;

2 ADOPTE ÉGALEMENT, conformément à la règle XIV/1.1.2 de la Convention, les amendements à la partie I-B du Recueil sur la navigation polaire dont le texte figure à l'annexe 2 de la présente résolution;

3 DÉCIDE que, conformément à l'article VIII b) vi) 2) bb) de la Convention, les amendements à la partie I-A du Recueil sur la navigation polaire seront réputés avoir été acceptés le 1^{er} juillet 2025, à moins que, avant cette date, plus d'un tiers des Gouvernements contractants à la Convention, ou des Gouvernements contractants dont les flottes marchandes représentent au total 50 % au moins du tonnage brut de la flotte mondiale des navires de commerce, n'aient notifié qu'ils élèvent une objection contre ces amendements;

4 INVITE les Gouvernements contractants à la Convention à noter que, conformément à l'article VIII b) vii) 2) de la Convention, ces amendements entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2026, une fois qu'ils auront été acceptés dans les conditions prévues au paragraphe 3 ci-dessus;

5 INVITE ÉGALEMENT les Gouvernements contractants à la Convention à noter que les amendements à la partie I-B du Recueil sur la navigation polaire prendront effet le 1^{er} janvier 2026 lorsque les amendements à la partie I-A dudit Recueil, figurant à l'annexe 1, entreront en vigueur;

6 PRIE le Secrétaire général de transmettre, conformément à l'article VIII b) v) de la Convention, des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte des amendements qui y est annexé à tous les Gouvernements contractants à la Convention;

7 PRIE ÉGALEMENT le Secrétaire général de transmettre des copies de la présente résolution et de ses annexes aux Membres de l'Organisation qui ne sont pas des Gouvernements contractants à la Convention.

ANNEXE 1

**AMENDEMENTS AU RECUEIL INTERNATIONAL DE RÈGLES APPLICABLES
AUX NAVIRES EXPLOITÉS DANS LES EAUX POLAIRES
(RECUEIL SUR LA NAVIGATION POLAIRE)**

**PARTIE I-A
Mesures de sécurité**

Chapitre 9

Sécurité de la navigation

- 1 L'intitulé du chapitre 9 est remplacé par ce qui suit :

"Chapitre 9

Sécurité de la navigation des navires auxquels a été délivré un certificat en vertu des dispositions du chapitre I"

- 2 Le texte ci-après est inséré après l'intitulé du chapitre 9 :

"Le présent chapitre s'applique aux navires auxquels a été délivré un certificat en vertu des dispositions du chapitre I de la Convention SOLAS."

- 3 Le nouveau chapitre ci-après est ajouté après l'actuel chapitre 9 :

"Chapitre 9-1

Sécurité de la navigation des navires de pêche d'une longueur hors tout égale ou supérieure à 24 mètres, des yachts de plaisance d'une jauge brute égale ou supérieure à 300 qui n'assurent pas un service commercial et des navires de charge d'une jauge brute égale ou supérieure à 300 mais inférieure à 500

Le présent chapitre s'applique :

- .1 aux navires de pêche d'une longueur hors tout égale ou supérieure à 24 mètres;
- .2 aux yachts de plaisance d'une jauge brute égale ou supérieure à 300 qui n'assurent pas un service commercial; et
- .3 aux navires de charge d'une jauge brute égale ou supérieure à 300 mais inférieure à 500.

9-1.1 Objectif

Le présent chapitre a pour objectif de garantir la sécurité de la navigation.

9-1.2 Prescriptions fonctionnelles

Pour atteindre l'objectif énoncé au paragraphe 9-1.1 ci-dessus, les prescriptions fonctionnelles ci-après sont incorporées dans les règles du présent chapitre.

9-1.2.1 Renseignements nautiques

Les navires doivent avoir la capacité de recevoir des renseignements à jour, y compris des renseignements sur les glaces, afin de pouvoir naviguer en toute sécurité.

9-1.2.2 Fonctionnement du matériel de navigation

- .1 Le matériel et les systèmes de navigation doivent être conçus, construits et installés de manière à rester opérationnels dans les conditions environnementales prévues dans la zone d'exploitation.
- .2 Les systèmes indicateurs de cap et les systèmes de détermination de la position doivent être appropriés pour les zones d'exploitation prévues.

9-1.2.3 Matériel de navigation supplémentaire

Les navires doivent avoir la capacité de détecter la glace visuellement lorsqu'ils sont exploités en période d'obscurité.

9-1.3 Règles

9-1.3.1 Renseignements nautiques

Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle du paragraphe 9-1.2.1 ci-dessus, les navires doivent disposer d'un moyen de recevoir et d'afficher des renseignements à jour sur les conditions de glace dans la zone d'exploitation.

9-1.3.2 Fonctionnement du matériel de navigation

9-1.3.2.1 Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle du paragraphe 9-1.2.2.1 ci-dessus, les dispositions ci-après sont applicables :

- .1 les navires renforcés pour la navigation dans les glaces construits le 1^{er} janvier 2026, ou après cette date, doivent disposer soit de deux sondeurs à écho indépendants, soit d'un sondeur à écho pourvu de deux capteurs indépendants séparés. D'autres dispositifs jugés acceptables par l'Administration capables de sonder la profondeur, tels que des détecteurs de poissons, pourraient être utilisés comme moyens équivalents de satisfaire à cette prescription;
- .2 les navires doivent satisfaire à la règle V/22.1.9.4 de la Convention SOLAS, indépendamment de leur date de construction et de leurs dimensions, et offrir une vue dégagée vers l'arrière. À bord des navires qui ne peuvent satisfaire à ces prescriptions, des dispositions jugées acceptables par l'Administration doivent être prévues pour assurer un degré de visibilité qui soit équivalent à celui prévu par ces prescriptions;
- .3 pour les navires exploités dans des zones et pendant des périodes où une accumulation de glace est probable, il faut prévoir des moyens d'éviter que de la glace ne s'accumule sur les antennes nécessaires à la navigation et aux communications; et

- .4 en outre, dans les cas des navires renforcés pour la navigation dans les glaces, les dispositions suivantes sont applicables :
- .1 lorsque le matériel prescrit par le chapitre V de la Convention SOLAS ou le présent chapitre a des capteurs en saillie sur le dessous de la coque, ces capteurs doivent être protégés contre la glace; et
 - .2 à bord des navires des catégories A et B construits le 1^{er} janvier 2026 ou après cette date les ailerons de la passerelle doivent être fermés ou être conçus de manière à protéger le matériel de navigation et le personnel chargé de les faire fonctionner. À bord des navires qui ne peuvent satisfaire à la présente règle, des dispositions jugées acceptables par l'Administration doivent être prévues pour assurer un degré de protection qui soit équivalent à celui prescrit dans la présente règle.

9-1.3.2.2 Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle du paragraphe 9-1.2.2.2 ci-dessus, les dispositions ci-après sont applicables :

- .1 les navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 doivent disposer de deux moyens amagnétiques de déterminer et d'afficher leur cap. Ces deux moyens doivent être indépendants et doivent être branchés sur les sources d'énergie principale et de secours du navire; et
- .2 les navires en route pour des latitudes de plus de 80° doivent être équipés d'au moins un compas GNSS ou l'équivalent, lequel doit être branché sur les sources d'énergie principale et de secours du navire.

9-1.3.3 Matériel de navigation supplémentaire

Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle du paragraphe 9-1.2.3, les navires, à l'exception de ceux qui sont exploités exclusivement dans des zones où il fait jour pendant 24 heures, doivent être équipés de deux moyens d'éclairage pour aider la détection visuelle de la glace."

Chapitre 11

Planification du voyage

- 4 L'intitulé du chapitre 11 est remplacé par ce qui suit :

"Chapitre 11

Planification du voyage des navires auxquels a été délivré un certificat en vertu des dispositions du chapitre I"

- 5 Le texte ci-après est inséré après l'intitulé du chapitre 11 :

"Le présent chapitre s'applique aux navires auxquels a été délivré un certificat en vertu des dispositions du chapitre I de la Convention SOLAS."

6 Le nouveau chapitre ci-après est ajouté après l'actuel chapitre 11, ainsi que les notes de bas de page connexes :

"Chapitre 11-1

Planification du voyage des navires de pêche d'une longueur hors tout égale ou supérieure à 24 mètres, des yachts de plaisance d'une jauge brute égale ou supérieure à 300 qui n'assurent pas un service commercial et des navires de charge d'une jauge brute égale ou supérieure à 300 mais inférieure à 500

Sauf disposition expresse contraire, le présent chapitre s'applique aux navires exploités dans les eaux polaires ci-après :

- .1 les navires de pêche d'une longueur hors tout égale ou supérieure à 24 mètres;
- .2 les yachts de plaisance d'une jauge brute égale ou supérieure à 300 qui n'assurent pas un service commercial; et
- .3 les navires de charge d'une jauge brute égale ou supérieure à 300 mais inférieure à 500.

11-1.1 Objectif

Le présent chapitre a pour objectif de faire en sorte que la compagnie, le capitaine et l'équipage disposent de suffisamment de renseignements pour pouvoir effectuer les opérations en tenant dûment compte de la sécurité du navire et des personnes à bord et, selon qu'il convient, de la protection de l'environnement.

11-1.2 Prescription fonctionnelle

Pour atteindre l'objectif énoncé au paragraphe 11-1.1 ci-dessus, le plan du voyage doit tenir compte des dangers potentiels du voyage prévu.

11-1.3 Prescriptions

Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle du paragraphe 11-1.2 ci-dessus, le capitaine doit envisager une route à travers les eaux polaires en tenant compte de ce qui suit :

- .1 les procédures prescrites par le système de gestion de la sécurité à bord; si aucun système de gestion de la sécurité n'est mis en œuvre, une procédure doit être établie par écrit aux fins de l'exploitation dans les eaux polaires;
- .2 toutes limitations des données hydrographiques et des aides à la navigation disponibles;
- .3 les renseignements actuels sur l'étendue et le type de glaces et d'icebergs au voisinage de la route prévue;
- .4 les données statistiques d'années antérieures sur les glaces et les températures;
- .5 les lieux de refuge;

- .6 les renseignements actuels au sujet des zones connues pour avoir une forte densité de mammifères marins, y compris les zones de migration saisonnière, et les mesures à prendre en cas de présence de mammifères marins;
- .7 les renseignements actuels au sujet des systèmes d'organisation du trafic maritime, des vitesses recommandées et des services de trafic maritime pertinents dans les zones connues pour avoir une forte densité de mammifères marins, y compris les zones de migration saisonnière;
- .8 les zones protégées nationales et internationales désignées le long de la route; et
- .9 l'exploitation du navire dans des zones éloignées de moyens de recherche et de sauvetage (SAR)."

ANNEXE 2

**AMENDEMENTS AU RECUEIL INTERNATIONAL DE RÈGLES APPLICABLES
AUX NAVIRES EXPLOITÉS DANS LES EAUX POLAIRES
(RECUEIL SUR LA NAVIGATION POLAIRE)**

Partie I-B

**Recommandations additionnelles concernant les dispositions
de l'Introduction et de la partie I-A**

**10 Recommandations additionnelles concernant le chapitre 9
(Sécurité de la navigation)**

7 L'intitulé de la section 10 est remplacé par ce qui suit :

"10 Recommandations additionnelles concernant les chapitres 9 et 9-1".

**12 Recommandations additionnelles concernant le chapitre 11
(Planification du voyage)**

8 L'intitulé de la section 12 est remplacé par ce qui suit :

"12 Recommandations additionnelles concernant les chapitres 11 et 11-1".

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.538(107)
(принята 8 июня 2023 года)

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ДЛЯ СУДОВ, ЭКСПЛУАТИРУЮЩИХСЯ
В ПОЛЯРНЫХ ВОДАХ (ПОЛЯРНЫЙ КОДЕКС)**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ОТМЕЧАЯ резолюцию MSC.385(94), которой он принял относящиеся к безопасности положения Введения и целиком части I-A и I-B Международного кодекса для судов, эксплуатирующихся в полярных водах («Полярный кодекс»), который приобрел обязательную силу согласно главе XIV Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года («Конвенция»),

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ статью VIII b) и правило XIV/1.1.1 Конвенции, касающиеся процедуры внесения поправок в относящиеся к безопасности положения Введения и в часть I-A Полярного кодекса,

ОТМЕЧАЯ ДАЛЕЕ правило XIV/1.1.2 Конвенции, касающееся процедуры внесения поправок в часть I-B Полярного кодекса,

ПРИЗНАВАЯ необходимость введения мер безопасности для не подпадающих под действие Конвенции СОЛАС судов, эксплуатирующихся в полярных водах,

РАССМОТРЕВ на своей 107-й сессии поправки к Полярному кодексу, предложенные и разосланные в соответствии со статьей VIII b) i) Конвенции,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции поправки к части I-A Полярного кодекса, текст которых изложен в приложении 1 к настоящей резолюции;

2 ОДОБРЯЕТ ТАКЖЕ в соответствии с правилом XIV/1.1.2 Конвенции поправки к части I-B Полярного кодекса, текст которых изложен в приложении 2 к настоящей резолюции;

3 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции, что поправки к части I-A Полярного кодекса считаются принятыми 1 июля 2025 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не уведомят о своих возражениях против поправок;

4 ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся правительствам Конвенции принять к сведению, что согласно статье VIII b) vii) 2) Конвенции поправки вступают в силу 1 января 2026 года после их принятия в соответствии с пунктом 3 выше;

5 ПРЕДЛАГАЕТ ТАКЖЕ Договаривающимся правительствам Конвенции принять к сведению, что поправки к части I-B Полярного кодекса начинают действовать 1 января 2026 года после вступления в силу поправок к части I-A Кодекса, изложенных в приложении 1.

6 ПРОСИТ Генерального секретаря в целях выполнения статьи VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложениях, всем Договаривающимся правительствам Конвенции;

7 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложений к ней членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ДЛЯ СУДОВ, ЭКСПЛУАТИРУЮЩИХСЯ В ПОЛЯРНЫХ ВОДАХ (ПОЛЯРНЫЙ КОДЕКС)

Часть I-A Меры безопасности

Глава 9

Безопасность мореплавания

- 1 Заголовок главы 9 заменяется следующим:

«Глава 9

Безопасность мореплавания судов, имеющих свидетельства в соответствии с главой I Конвенции СОЛАС»

- 2 После заголовка главы 9 добавляется следующий текст:

«Настоящая глава применяется к судам, имеющим свидетельства в соответствии с главой I Конвенции СОЛАС».

- 3 После существующей главы 9 добавляется следующая новая глава:

«Глава 9-1

Безопасность мореплавания рыболовных судов общей длиной 24 метра и более, прогулочных яхт валовой вместимостью 300 и более, не используемых в коммерческих целях, и грузовых судов валовой вместимостью 300 и более, но менее 500

Настоящая глава применяется:

- .1 к рыболовным судам общей длиной 24 и более;
- .2 к прогулочным яхтам валовой вместимостью 300 и более, не используемым в коммерческих целях; и
- .3 к грузовым судам валовой вместимостью 300 и более, но менее 500.

9-1.1 Цель

Цель настоящей главы заключается в обеспечении безопасного мореплавания.

9-1.2 Функциональные требования

Для достижения цели, указанной в пункте 9-1.1 выше, в правила настоящей главы включены следующие функциональные требования.

9-1.2.1 Навигационная информация

С целью обеспечения безопасности мореплавания суда должны иметь возможность получать актуальную информацию, включая информацию о ледовой обстановке.

9-1.2.2 Работоспособность навигационного оборудования

- .1 Навигационное оборудование и системы должны проектироваться, изготавливаться и устанавливаться таким образом, чтобы сохранять работоспособность при ожидаемых условиях окружающей среды в районе эксплуатации.
- .2 Системы определения и указания курса и местоположения должны быть пригодными для эксплуатации в соответствующих районах.

9-1.2.3 Дополнительное навигационное оборудование

Суда должны иметь возможность обнаруживать присутствие льда визуальными средствами в условиях темноты.

9-1.3 Правила

9-1.3.1 Навигационная информация

Для соблюдения функционального требования, указанного в пункте 9-1.2.1 выше, на судах должны иметься средства для получения и отображения актуальной информации по ледовой обстановке в районе эксплуатации.

9-1.3.2 Работоспособность навигационного оборудования

9-1.3.2.1 Для соблюдения функционального требования, указанного в пункте 9-1.2.2.1 выше, применяется следующее:

- .1 на судах с ледовыми усилениями, находящихся на этапе постройки 1 января 2026 года или после этой даты, должны иметься либо два независимых эхолота, либо один эхолот с двумя независимыми преобразователями. В качестве равноценных средств для выполнения настоящего требования могут применяться другие приемлемые для Администрации приборы измерения глубины, такие как рыбопоисковые устройства;
- .2 суда должны соответствовать положениям правила V/22.1.9.4 Конвенции СОЛАС независимо от даты постройки и размера и иметь незатрудненный обзор в корму. На судах, на которых невозможно обеспечить выполнение данных требований, должны быть предусмотрены приемлемые для Администрации средства обеспечения уровня видимости, равноценного требуемому настоящим правилом;
- .3 на судах, эксплуатирующихся в районах и в периоды возможного обледенения, должны быть предусмотрены средства предотвращения обледенения антенн, необходимых для навигации и связи; и

- .4 кроме того, к судам с ледовыми усилениями применяется следующее:
- .1 если в состав оборудования, требуемого главой V Конвенции СОЛАС или настоящей главой, входят датчики, выступающие ниже корпуса судна, такие датчики должны быть защищены от воздействия льда; и
 - .2 на судах категорий А и В, находящихся на этапе постройки 1 января 2026 или после этой даты, крылья мостика должны быть закрытыми или иметь конструкцию, защищающую навигационное оборудование и работающий персонал. На судах, на которых невозможно обеспечить выполнение данного правила, должны быть предусмотрены приемлемые для Администрации средства обеспечения уровня защиты, равноценного требуемому настоящим правилом.

9-1.3.2.2 Для соблюдения функционального требования, приведенного в пункте 9-1.2.2.2 выше, применяется следующее:

- .1 на судах валовой вместимостью 500 и более должны иметься два немагнитных устройства определения и указания курса. Оба эти устройства должны быть независимыми и должны быть подключены к основному и аварийному источникам питания на судне; и
- .2 на судах, следующих за пределы 80 градусов широты, должен иметься по меньшей мере один компас ГНСС или равноценное ему устройство, которое должно быть подключено к основному и аварийному источникам питания на судне.

9-1.3.3 Дополнительное навигационное оборудование

Для соблюдения функционального требования, приведенного в пункте 9-1.2.3, суда, кроме эксплуатирующихся исключительно в районах, где световой день составляет 24 часа, должны быть оснащены двумя приборами освещения для облегчения визуального обнаружения льда».

Глава 11

Планирование рейса

- 4 Заголовок главы 11 изменяется следующим образом:

«Глава 11

Планирование рейсов судов, имеющих свидетельства в соответствии с главой I»

- 5 После заголовка главы 11 добавляется следующий текст:

«Настоящая глава применяется к судам, имеющим свидетельства в соответствии с главой I Конвенции СОЛАС».

6 После существующей главы 11 добавляется новая глава следующего содержания вместе с соответствующими подстрочными примечаниями:

«Глава 11-1

Планирование рейсов рыболовных судов общей длиной 24 метра и более, прогулочных яхт валовой вместимостью 300 и более, не использующихся в коммерческих целях, и грузовых судов валовой вместимостью 300 и более, но менее 500

Настоящая глава применяется к следующим судам, эксплуатирующимся в полярных водах:

- .1 рыболовные суда общей длиной 24 и более;
- .2 прогулочные яхты валовой вместимостью 300 и более, не использующиеся в коммерческих целях; и
- .3 грузовые суда валовой вместимостью 300 и более, но менее 500.

11-1.1 Цель

Целью настоящей главы является обеспечение того, чтобы компании, капитану и экипажу предоставлялась достаточная информация, позволяющая проводить операции с должным учетом вопросов безопасности судна и находящихся на судне людей, а также, согласно обстоятельствам, задач по защите окружающей среды.

11-1.2 Функциональное требование

Для достижения цели, указанной в пункте 11-1.1 выше, в плане рейса должны учитываться потенциальные опасности, которые могут возникнуть во время планируемого рейса.

11-1.3 Требования

Для соблюдения функционального требования, приведенного в пункте 11-1.2 выше, капитан должен рассматривать возможность прокладки маршрута через полярные воды с учетом следующих факторов:

- .1 процедуры, предусмотренные системой управления безопасностью на судне; если система управления безопасностью не внедрена, должна быть предусмотрена документально оформленная процедура эксплуатации судна в полярных водах;
- .2 любые ограничения, связанные с имеющейся гидрографической информацией и навигационными средствами;
- .3 актуальная информация о площади и типе ледового покрытия типе, а также об айсбергах в районе предполагаемого маршрута;
- .4 статистическая информация о ледовой обстановке и температуре за предыдущие годы;

- .5 места убежища;
- .6 актуальная информация о морских млекопитающих и мерах, которые необходимо предпринимать в случае встречи с ними, в увязке с известными местами их обитания и данными о плотности популяций, включая сведения о районах сезонной миграции;
- .7 актуальная информация о соответствующих системах установления путей движения судов, рекомендованной скорости и службах управления движением судов в районах с известной плотностью популяций морских млекопитающих, включая районы сезонной миграции;
- .8 находящиеся на маршруте национальные и международные охраняемые природные районы; и
- .9 эксплуатация в районах, удаленных от служб поиска и спасания (САР)».

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ДЛЯ СУДОВ, ЭКСПЛУАТИРУЮЩИХСЯ
В ПОЛЯРНЫХ ВОДАХ (ПОЛЯРНЫЙ КОДЕКС)**

Часть I-B

**Дополнительные руководящие указания, касающиеся положений Введения и
части I-A**

**10 Дополнительные руководящие указания к главе 9
(Безопасность мореплавания)**

7 Заголовок раздела 10 заменяется следующим:

«10 Дополнительные руководящие указания к главам 9 и 9-1»

**12 Дополнительные руководящие указания к главе 11
(Планирование рейса)**

8 Заголовок раздела 12 заменяется следующим:

«12 Дополнительные руководящие указания к главам 11 и 11-1»

RESOLUCIÓN MSC.538(107)
(adoptada el 8 de junio de 2023)

**ENMIENDAS AL CÓDIGO INTERNACIONAL PARA LOS BUQUES
QUE OPEREN EN AGUAS POLARES (CÓDIGO POLAR)**

EL COMITÉ DE SEGURIDAD MARÍTIMA,

RECORDANDO el artículo 28 b) del Convenio constitutivo de la Organización Marítima Internacional, artículo que trata de las funciones del Comité,

TOMANDO NOTA de la resolución MSC.385(94), mediante la cual adoptó las disposiciones de la introducción relativas a la seguridad y las partes I-A y I-B íntegras del Código internacional para los buques que operen en aguas polares ("el Código polar"), que ha adquirido carácter obligatorio en virtud del capítulo XIV del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974 ("el Convenio"),

TOMANDO NOTA TAMBIÉN del artículo VIII b) y de la regla XIV/1.1.1 del Convenio, relativos al procedimiento de enmienda de las disposiciones de la introducción relativas a la seguridad y de la parte I-A del Código polar,

TOMANDO NOTA ADEMÁS de la regla XIV/1.1.2 del Convenio relativa al procedimiento de enmienda de parte I-B del Código polar,

RECONOCIENDO la necesidad de introducir medidas de seguridad para los buques no regidos por el Convenio SOLAS que operen en aguas polares,

HABIENDO EXAMINADO, en su 107º periodo de sesiones, las enmiendas al Código polar propuestas y distribuidas de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) i) del Convenio,

1 ADOPTA, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio, las enmiendas a la parte I-A del Código polar cuyo texto figura en el anexo 1 de la presente resolución;

2 ADOPTA TAMBIÉN, de conformidad con lo dispuesto en la regla XIV/1.1.2 del Convenio, las enmiendas a la parte I-B del Código polar cuyo texto figura en el anexo 2 de la presente resolución;

3 DISPONE, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) vi) 2) bb) del Convenio, que las enmiendas a la parte I-A del Código polar se considerarán aceptadas el 1 de julio de 2025, a menos que, antes de esa fecha, más de un tercio de los Gobiernos Contratantes del Convenio o un número de Gobiernos Contratantes cuyas flotas mercantes combinadas representen como mínimo el 50 % del tonelaje bruto de la flota mercante mundial, hayan notificado que recusan las enmiendas;

4 INVITA a los Gobiernos Contratantes del Convenio a que tomen nota de que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) vii) 2) del mismo, las enmiendas entrarán en vigor el 1 de enero de 2026, una vez que hayan sido aceptadas con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 3 anterior;

5 INVITA TAMBIÉN a los Gobiernos Contratantes del Convenio a que tomen nota de que las enmiendas a la parte I-B del Código polar entrarán en vigor el 1 de enero de 2026, una vez que hayan entrado en vigor las enmiendas a la parte I-A del Código que figuran en el anexo 1;

6 PIDE al Secretario General que, a los efectos del artículo VIII b) v) del Convenio, remita copias certificadas de la presente resolución y del texto de las enmiendas que figura en los anexos a todos los Gobiernos Contratantes del Convenio;

7 PIDE TAMBIÉN al Secretario General que remita copias de la presente resolución y de sus anexos a los Miembros de la Organización que no son Gobiernos Contratantes del Convenio.

ANEXO 1

ENMIENDAS AL CÓDIGO INTERNACIONAL PARA LOS BUQUES QUE OPEREN EN AGUAS POLARES (CÓDIGO POLAR)

PARTE I-A **Medidas de seguridad**

Capítulo 9

Seguridad de la navegación

- 1 El título del capítulo 9 se sustituye por el siguiente:

"Capítulo 9

Seguridad de la navegación para los buques certificados de conformidad con el capítulo I del Convenio SOLAS"

- 2 Se añade el texto siguiente después del título del capítulo 9:

"El presente capítulo se aplica a los buques certificados de conformidad con el capítulo I del Convenio SOLAS."

- 3 Se añade el nuevo capítulo siguiente después del actual capítulo 9:

"Capítulo 9-1

Seguridad de la navegación para los buques pesqueros de eslora total igual o superior a 24 metros, los yates de recreo de arqueo bruto igual o superior a 300 que no se dediquen al comercio y los buques de carga de arqueo bruto igual o superior a 300 pero inferior a 500

El presente capítulo se aplica a:

- .1 los buques pesqueros de eslora total igual o superior a 24 m;
- .2 los yates de recreo de arqueo bruto igual o superior a 300 que no se dediquen al comercio; y
- .3 los buques de carga de arqueo bruto igual o superior a 300 pero inferior a 500.

9-1.1 Objetivo

El presente capítulo tiene por objeto garantizar la seguridad de la navegación.

9-1.2 Prescripciones funcionales

A fin de lograr el objetivo establecido en el párrafo 9-1.1 *supra*, se incorporan en las reglas del presente capítulo las siguientes prescripciones funcionales.

9-1.2.1 Información náutica

Los buques tendrán la capacidad de recibir información actualizada, incluida información sobre el hielo, para la seguridad de la navegación.

9-1.2.2 Funcionalidad del equipo de navegación

- .1 El equipo y los sistemas de navegación se proyectarán, construirán e instalarán de modo que conserven su funcionalidad en las condiciones ambientales previstas de la zona de operaciones.
- .2 Los sistemas de facilitación de rumbos de referencia y de determinación de la situación serán adecuados para las zonas previstas.

9-1.2.3 Equipo de navegación adicional

Los buques tendrán la capacidad de detectar visualmente el hielo cuando operen en la oscuridad.

9-1.3 Reglas

9-1.3.1 Información náutica

A fin de cumplir la prescripción funcional del párrafo 9-1.2.1 *supra*, los buques contarán con medios para recibir y presentar visualmente información actual sobre las condiciones del hielo en la zona de operaciones.

9-1.3.2 Funcionalidad del equipo de navegación

9-1.3.2.1 A fin de cumplir la prescripción funcional del párrafo 9-1.2.2.1 *supra*, se aplica lo siguiente:

- .1 los buques reforzados para el hielo y contruidos el 1 de enero de 2026 o posteriormente tendrán dos ecosondas independientes o un ecosonda con dos transductores independientes separados. Podrán utilizarse otros dispositivos que puedan funcionar como ecosondas, por ejemplo, las lupas de pesca, que sean aceptables para la Administración, como medio equivalente para cumplir esta prescripción;
- .2 los buques cumplirán la regla V/22.1.9.4 del Convenio SOLAS, con independencia de su fecha de construcción y tamaño, y tendrán una visión clara a popa. En los buques que no puedan cumplir la presente regla, se facilitarán medios aceptables para la Administración a fin de alcanzar un nivel de visibilidad equivalente al indicado en esta regla;
- .3 en el caso de los buques que operen en zonas y durante periodos en los que sea probable la acumulación de hielo, se facilitarán medios para evitar la acumulación de hielo en las antenas necesarias para la navegación y la comunicación; y
- .4 además, en el caso de los buques reforzados para el hielo, se aplica lo siguiente:
 - .1 cuando el equipo prescrito por el capítulo V del Convenio SOLAS o por el presente capítulo tenga sensores que se asomen por debajo del casco, dichos sensores estarán protegidos contra el hielo; y

- .2 en los buques de las categorías A y B construidos el 1 de enero de 2026 o posteriormente, los alerones del puente estarán cerrados o se proyectarán para proteger el equipo de navegación y al personal de servicio. En los buques que no puedan cumplir la presente regla, se facilitarán medios aceptables para la Administración a fin de alcanzar un nivel de protección equivalente al indicado en esta regla.

9-1.3.2.2 A fin de cumplir la prescripción funcional del párrafo 9-1.2.2.2 *supra*, se aplica lo siguiente:

- .1 los buques de arqueo bruto igual o superior a 500 tendrán dos medios no magnéticos para determinar y presentar visualmente su rumbo. Ambos medios serán independientes y se conectarán a la fuente de energía principal y de emergencia del buque; y
- .2 los buques que se dirijan a latitudes por encima de los 80° estarán equipados con al menos un compás GNSS o equivalente, que se conectará a la fuente de energía principal y de emergencia del buque.

9-1.3.3 Equipo de navegación adicional

A fin de cumplir la prescripción funcional del párrafo 9-1.2.3, los buques, a excepción de los que operen exclusivamente en zonas con 24 horas de luz diurna, estarán equipados con dos medios de iluminación que contribuyan a la detección visual del hielo."

Capítulo 11

Planificación del viaje

- 4 El título del capítulo 11 se sustituye por el siguiente:

"Capítulo 11

Planificación del viaje para los buques certificados de conformidad con el capítulo I"

- 5 Se añade el texto siguiente después del título del capítulo 11:

"El presente capítulo se aplica a los buques certificados de conformidad con el capítulo I del Convenio SOLAS."

- 6 Se añade el nuevo capítulo siguiente después del actual capítulo 11:

"Capítulo 11-1

Planificación del viaje para los buques pesqueros de eslora total igual o superior a 24 metros, los yates de recreo de arqueo bruto igual o superior a 300 que no se dediquen al comercio y los buques de carga de arqueo bruto igual o superior a 300 pero inferior a 500

El presente capítulo se aplica a:

- .1 los buques pesqueros de eslora total igual o superior a 24 metros;
- .2 los yates de recreo de arqueo bruto igual o superior a 300 que no se dediquen al comercio; y

- .3 los buques de carga de arqueo bruto igual o superior a 300 pero inferior a 500.

11-1.1 Objetivo

El objetivo del presente capítulo tiene por objeto garantizar que se facilite a la compañía, el capitán y la tripulación información suficiente para permitir que las operaciones se lleven a cabo teniendo debidamente en cuenta la seguridad del buque y de las personas a bordo y, según proceda, la protección ambiental.

11-1.2 Prescripción funcional

A fin de lograr el objetivo establecido en el párrafo 11-1.1 *supra*, en el plan del viaje se tendrán en cuenta los posibles peligros del viaje previsto.

11-1.3 Prescripciones

A fin de cumplir la prescripción funcional del párrafo 11-1.2 *supra*, el capitán examinará una ruta que atraviese las aguas polares teniendo en cuenta lo siguiente:

- .1 los procedimientos prescritos por el sistema de gestión de la seguridad de a bordo; si no se implanta ningún sistema de gestión de la seguridad, habrá un procedimiento documentado para las operaciones en aguas polares;
- .2 las limitaciones de la información hidrográfica y las ayudas a la navegación disponibles;
- .3 la información actual sobre la extensión y el tipo de hielo e icebergs en las proximidades de la ruta prevista;
- .4 la información estadística sobre el hielo y las temperaturas de años anteriores;
- .5 los lugares de refugio;
- .6 la información actual y las medidas que deben adoptarse cuando se encuentren mamíferos marinos en zonas conocidas por su densidad de dichos mamíferos, incluidas las zonas de migración estacional;
- .7 la información actual sobre los sistemas de organización del tráfico marítimo pertinentes, las recomendaciones sobre la velocidad y los servicios de tráfico marítimo relacionados con zonas conocidas por su densidad de mamíferos marinos, incluidas las zonas de migración estacional;
- .8 las zonas protegidas designadas nacionales e internacionales a lo largo de la ruta; y
- .9 las operaciones en zonas alejadas de los medios de búsqueda y salvamento (SAR).

ANEXO 2

ENMIENDAS AL CÓDIGO INTERNACIONAL PARA LOS BUQUES
QUE OPEREN EN AGUAS POLARES (CÓDIGO POLAR)

PARTE I-B

**Orientaciones adicionales relativas a las disposiciones
de la introducción y de la Parte I-A**

**10 Orientaciones adicionales relativas al capítulo 9
(Seguridad de la navegación)**

7 El título de la sección 10 se sustituye por el siguiente:

"10 Orientaciones adicionales relativas a los capítulos 9 y 9-1"

**12 Orientaciones adicionales relativas al capítulo 11
(Planificación del viaje)**

8 El título de la sección 12 se sustituye por el siguiente:

"12 Orientaciones adicionales relativas a los capítulos 11 y 11-1"

نسخة صادقة مصدّقة من نصّ التعديلات على الجزء I - ألف والجزء I - باء من المدونة الدولية للسفن التي تعمل في المياه القطبية ، الذي اعتمدته لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية ، في 8 حزيران/يونيو 2023 ، في دورتها السابعة بعد المئة بموجب المادة VIII(ب)(iv) واللائحة 2.1.1/XIV على التوالي من اتفاقية سولاس ، والذي يرد في مرفق القرار MSC.538(107) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会于公元二零二三年六月八日在其第一百零七届会议上按《安全公约》第 VIII(b)(iv)条和第 XIV/1.1.2 条通过并载于第 MSC.538(107)号决议附件 1 和 2 中的《极地规则》I-A 部分和 I-B 部分修正案文本的校正无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to part I-A and Part I-B of the Polar Code, adopted on 8 June 2023 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its 107th session, in accordance with article VIII(b)(iv) and regulation XIV/1.1.2, respectively, of the SOLAS Convention, set out in annexes 1 and 2 to resolution MSC.538(107), the originals of which are deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements aux parties I-A et I-B du Recueil international de règles applicables aux navires exploités dans les eaux polaires, qui ont été adoptés le 8 juin 2023 par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale à sa cent septième session, conformément à l'article VIII b) iv) et à la règle XIV/1.1.2, respectivement, de la Convention SOLAS, et figurent aux annexes 1 et 2 de la résolution MSC.538(107), et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к части I-A и части I-B Полярного кодекса, одобренных 8 июня 2023 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его 107-й сессии согласно статье VIII b) iv) и правилу XIV/1.1.2 Конвенции СОЛАС, соответственно, и изложенных в приложениях 1 и 2 к резолюции MSC.538(107), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Código internacional de seguridad para naves de gran velocidad, 1994 (Código NGV 1994), adoptadas el 8 de junio de 2023 por el Comité de Seguridad Marítima de la Organización Marítima Internacional en su 107º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio SOLAS, las cuales figuran en el anexo de la resolución MSC.536(107), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:
Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :
За Генерального секретаря Международной морской организации:
Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



لندن ، في

于伦敦，
London,
Londres, le
Лондон,
Londres,

30/7/2024